

## سامانه ادبی نروژ

سامانه ادبی نروژ بر این پیش فرض استوار است که نروژ به لحاظ جمعیت 4/8 میلیونی اش، کشور بزرگی نیست. لذا بیشتر ادبیاتی که در نروژ چاپ می شود یا بازار ندارد و یا بازار کوچکی دارد. مزید براین، همین جمعیت کم با تراکم نازلی در نقاط مختلف کشور پخش است.

از دهه شصت توافقی فراسیاسی بر این اساس پدید آمد که رشد و پیشرفت ادبیات وظیفه ای است که بر دوش جامعه است. پیرو این اصل، مسئولین چندین و چند طرح حمایتی را در نظر گرفتند تا وجود تنوع ادبی را بیمه کنند و آفرینش ادبیات نوین نروژی را برانگیزند و همزمان اطمینان حاصل کنند که میراث فرهنگی جهان به زبان نروژی منتشر می شود. لذا امروز سامانه ادبی نروژ با این شاخص ها تعریف می شود.

حمایت های مستقیم و غیر مستقیم دولت از کارگزاران جریان ادبی

طرح های عمومی

وجود پیمان های چند جانبه عمومی بین همه طرفهای موجود در این سامانه ادبی، که مستلزم درجه بالایی از سازماندهی است.

حمایت دولتی از ادبیات

دولت به شیوه های متفاوتی به سامانه ادبی مدد می دهد. هدف دولت در حمایت از هنرمندان و توزیع این کمک های مادی، ایجاد انگیزه نو آفرینی و خلاقیت است.

معافیت از مالیات غیر مستقیم

رفع مالیات غیر مستقیم از کتاب مهمترین کار دولت در حمایت از ادبیات است.

دولت بر اغلب کالاها و خدمات مالیات غیر مستقیمی موسوم به "مومس" می بندد. نرخ مومس جاری بر اغلب کالاها تا بیست و پنج درصد قیمت آنهاست. در سال 1967 کتاب از مومس معاف شد. هدف این کار کاهش قیمت کتاب و تشویق کتاب خوانی بود. ارزش این حمایت غیر مستقیم بنا به برآوردهای سال 2006، معادل یک میلیارد و

دویست میلیون کرون در سال است. معافیت از مومس در جهت اجرای سیاست حمایت از زبان و فرهنگ است و هدف آن مدد به تنوع و انتشار کتب به زبان نروژی است.

#### مقررات خرید کتاب

دولت از راه دیگری که اسمش "خرید کتاب" است، به ادبیات کمک می کند و در این مسیر هر سال شورای فرهنگ نروژ عناوین مختلف کتابها را لحاظ می کند و از هر عنوان کتاب تعدادی را می خرد و بین کتابخانه ها توزیع می کند. دولت با این کار طبق ضوابط، حداقل تیراژ را برای ناشران تامین می کند. این کمک حمایتی مهم از اقتصاد نشر است. منابع مالی این کار از محل بودجه دولت تامین می شود.

#### کمک های بلاعوض

دولت یارانه های بلاعوضی هم به نویسندگان می دهد. شورای فرهنگ نروژ ناظر این یارانه های دولتی به هنرمندان است. امور مالی کتابخانه های دولتی نیز امکاناتی برای سازمان های نویسندگان در نظر می گیرد. بخش بزرگی از این امکانات یارانه های نقدی بلاعوض است که به نویسندگان و مترجمان پرداخت می شود.

#### سایر کمک های اقتصادی

دولت نروژ با استفاده از ضوابطی که مستقیماً پیوندی با سازمانهای هنرمندان ندارند، به فرهنگ مدد می رساند.

شورای فرهنگ نروژ به بعضی از پروژه ها از قبیل سمینارها، نمایشگاه ها و کنفرانسها اعطای کمک می کند. همین کار را وزارت امور خارجه هم انجام می دهد و مثل وزارت فرهنگ و کلیسا وارد عمل می شود و به این ترتیب می تواند مستقیماً در مبادلات فرهنگی و عملی شرکت کند. کار فرهنگی بین المللی وزارت امور خارجه شامل مبادله فرهنگ و هنر نروژی در خارج، تدریس نروژی در دانشگاههای جهان و همکاریهای مشترک فرهنگی با کشورهای شمالی است.

در این ضوابط حمایتی اصل مهمی مندرج است که به "اصل فاصله" معروف است و مصداقش این است که "دولت کمک کند، اما اداره نکند". نهادهای مدنی با صلاحیت که یاور ادبیات هستند، ضوابط را تعیین می کنند و امکانات را مطابق عرف به صندوق یا شورای کارگزاران تحویل می دهند، تا این صندوق یا شورا کمک های اعطایی را بین هنرمندان تقسیم کند. اصل "رعایت فاصله" ضامن تامین آزادی بیان و آزادی هنر است. رعایت این اصل باید به آن هدف اساسی که آفرینش هنری و خلاقیت است منجر شود.

#### اتحادیه نویسندگان ( DNF )

وظیفه اتحادیه نویسندگان نروژ، سازماندهی نویسندگان آثار ادبی است. این اتحادیه در سال 1893 تاسیس شد و هم اکنون 566 نویسنده عضو آن هستند. هدف این اتحادیه عرضه ادبیات نروژی و حفاظت از آن است و لذا حافظ منافع نویسندگان نروژ است.

اداره این اتحادیه بر عهده هیئت مدیره ای است که مرکب از هشت عضو است. این هیئت مدیره از سوی مجمع عمومی عادی انتخاب می شوند. این اتحادیه یک شورای ادبی نیز دارد. اعضای این شورا در ادبیات صاحب نظرند و تجربیات و بینش گسترده ای در ادبیات دارند. آنان به طور حرفه ای تقریباً هر آنچه را که در زمینه ادبیات منتشر می شود می خوانند. از این رو شورای ادبی کارشناس اتحادیه است. این شورا تقاضای اعضا را بررسی نموده و کمک های مالی بلاعوض را پیشنهاد می کنند. علاوه بر هیئت مدیره و شورای ادبی، هیئت دیگری هم در این اتحادیه هست که انجام امور بین المللی اتحادیه را بر عهده دارد، این هیئت به مثابه سازمانی ثابت در اتحادیه کار می کند. وظیفه این هیئت، نظارت بر اموری مثل آزادی بیان و پیگیری سرنوشت نویسندگان تحت تعقیب است.

مهمترین منبع در آمد اتحادیه نویسندگان از محل پرداخت های کتابخانه است. البته امکاناتی مثل کپی برداری- اعم از کپی برداری معمولی و دیجیتالی- و ارسال به خط الکترونیکی برنامه های وسائط ارتباط جمعی، دیگر منابع درآمد اتحادیه این اتحادیه هستند. حاصل تفریق هزینه های عملیاتی از این درآمدها، رقمی است که سهم کمک های ممکن بلاعوض را تبیین می کند.

اتحادیه نویسندگان از باشگاه کتاب نروژ نیز کمک مالی دریافت می کند. این مبالغ دریافتی به صندوق همبستگی ارسال می شود تا از محل این سپرده ها، اعتبار کمک های مالی متنوعی تامین گردد. لازم به ذکر است که هم نویسندگان عضو این اتحادیه و هم نویسندگان غیر عضو، حق تقاضای کمک بلاعوض دارند و می توانند از اتحادیه کمک دریافت کنند. این حقوق برابر در بررسی تقاضاها لحاظ می شود در مصوبات اتحادیه نویسندگان مندرج و لازم الاجرا است.

### عضویت

---

هر نویسنده تابع یا مقیم نروژ که آثارش چاپ شده باشد و آن آثار دارای ارزش ادبی باشند می تواند عضو این اتحادیه شود. مبنای تقاضا و شرط عضویت حداقل دو کتاب ادبی چاپ شده است. متعاقب هر تقاضای عضویت، شورای ادبی اتحادیه که مرکب از نه عضو از اعضای اتحادیه نویسندگان است کتابهای متقاضی را می خواند و اظهار نظرش را کتبا به هیئت مدیره اتحادیه نویسندگان ابلاغ می کند. تصمیم نهایی در رد یا پذیرش درخواست عضویت متقاضی با هیئت مدیره است. فرم تقاضا و توضیحات انضمامی جهت آشنایی یا نحوه ارایه تقاضای عضویت، در دفتر اتحادیه نویسندگان موجود و قابل دریافت است. آدرس دفتر اداری اتحادیه نویسندگان به این شرح است اسلو خیابان رود  
 حوث گاتا شماره 7

Rådhusgata Nu 7

شماره صندوق پست

327 sentrum

0103. Oslo

تلفن 23357620

## NBU اتحادیه نویسندگان نروژی کتاب کودک و نوجوان

.....

اتحادیه نویسندگان نروژی کتاب کودک- نوجوان در سال 1974 تاسیس شد و امروز 265 عضو دارد. هدف این اتحادیه حراست از منافع صنفی و اقتصادی نویسندگان عضو این اتحادیه است.

این اتحادیه، از طریق دستمزدهای وصول شده جمعی که بوسیله نویسندگان و کانون NFOF یا مترجمان نروژ) توزیع می گردد تامین مالی می شود.

پس از برآورد هزینه های عملیاتی و تفریق آن از درآمدها، تنمه را به فصولی مثل دستمزدهای انفرادی، کمک های بلاعوض، موارد حمایتی گوناگون و پیشنهاد های عملیاتی تسهیم می کنند. این اتحادیه به اعضا و نویسندگان غیر عضو که در مواردی پرسش یا کمک تخصصی نیاز دارند پاسخ می دهد.

اتحادیه نویسندگان نروژی کتاب کودک و نوجوان یک هیئت مدیره مرکب از 7 عضو دارد. اما شورای ادبی این اتحادیه، مرکب از 6 عضو است که از طرف هیئت مدیره انتخاب می شوند. شورای ادبی مسئول کلیه اموری است که جنبه ادبی دارند. اعضای این شورا تقریباً همه آثاری را که در زمینه ادبیات کودک و نوجوان چاپ می شوند می خوانند. همین شورا مسئول پخش کمک های بلاعوض است. نظر این شورا در تصمیمات مربوط به پذیرش عضو صائب است.

جهت کسب اطلاع و آشنایی با نام و نشان اعضای هیئت مدیره و شورای ادبی وقت به (NBU) صفحه اینترنتی این اتحادیه مراجعه کنید .

برای در خواست کمک بلاعوض از اتحادیه ، عضویت ضروری نیست . اشخاص غیر عضو هم می توانند به این اتحادیه در خواست بفرستند . مهلت تقاضا تا پانزدهم اکتبر است . اتحادیه نویسندگان نروژی کتاب کودک و نوجوان علاوه بر هیئت مدیره و شورای ادبی یک هیئت منتخب دیگر نیز دارد که مسئولیت ویژه ای در پیگیری وظایف بین المللی دارد . این هیئت مسئول هماهنگی این اتحادیه در همکاریهای جهانی است .

#### عضویت

هر نویسنده تابع یا ساکن نروژ که دو کتاب کودک یا نوجوان با زمینه ادبی و هنری نوشته باشد شرایط عضویت در این اتحادیه را دارد . هویت ملی و محلی زبان کتب ملاک ارزیابی نیست لذا این کتب به هر زبانی غیر از نروژی هم که باشند تاثیری در قبول و رد تقاضای عضویت ندارند . شورا بدون لحاظ زبان نروژی یا سامی یا زبان دیگر ، در خواست عضویت را بررسی می کند . شهروندان نروژی ساکن دیگر کشورها نیز مشمول همین نگرش اتحادیه هستند . پذیرش در خواست عضویت در اتحادیه بنا به تقاضای شخص متقاضی یا پیشنهاد یکی از اعضای اتحادیه میسر است . توجه داشته باشید که در خواست عضویت باید در فرم چاپی خاصی که با مراجعه به دفتر اتحادیه قابل دریافت است ، نوشته شود . البته فرم تیپ این در خواست در وبسایت اتحادیه

NBU موجود است . حق عضویت در حال حاضر سیصد کرون است .

دبیر خانه نویسندگان واقع در اسلو خیابان رودهاوس گاتا شماره 7 . است

0103 اسلو Sentrum 261 صندوق پستی

تلفن 22478570 .